

The Practical Application of Chinese Garden Feng Shui in the West

By Howard Choy B.Arch, Feng Shui Architect.

Email: fengshuiarchitect@hotmail.com

Presentation at World Feng Shui Day, Sydney Australia.

February. 05, 2011



What Makes a Garden a Chinese Garden?

Different Philosophy: Different Path

In the west the garden layouts tended to be geometrical, symmetrical and ordered, as though Man controls Nature.

In the east, the garden layouts tended to be free form, non symmetrical and appeared to be natural.

The aim is to respect Nature, “Even though it is made by Man, it looks as though it is made by Nature”.

DIFFERENT PHILOSOPHY: DIFFERENT PATH.

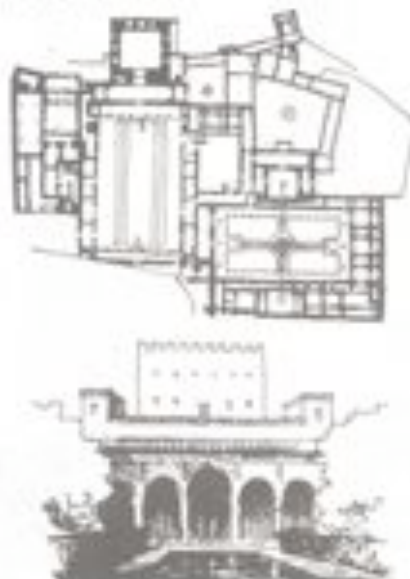
两种哲理，两条路子

由于文化传统不同，世界各民族的建筑艺术必然有其独特的风格。概括地讲有两种园林风格最典型，也最引人注目。在西方，以欧洲古典主义园林为代表的几何形式园林。在东方，以中国古典园林为代表的再现自然山水式园林。前者主要是在理性主义的哲学和数学思想的支配下更多地注重人工美，其特点为轴线对称，均衡对景，游线为严格几何形式的圈套式。后者所走的则是顺应自然美的路子，强调“虽由人作，宛自天开”，以再现自然的方法来追求诗情画意一般的意境美。这虽然也是一种对理性和数学规律的产物。

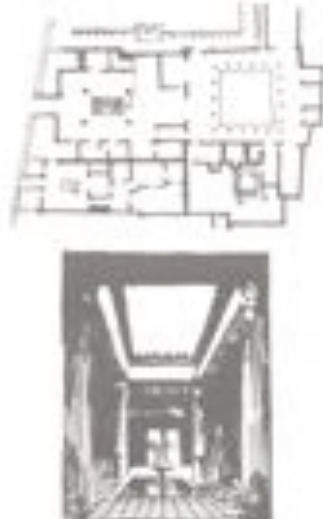
1. 西方重视几何，典型的欧洲古典园林，是几何形图案，其设计追求人工美，对自然的表现冷淡。



2. 阿拉伯式园林，其中庭院两个内院，有庭院和天井，伴有规整的矩形平面。



3. 意大利别墅园林，其无轴线对称性，但保持几何形式。



4. 法国式园林，轴线对称和几何形式的园林，其游线为严格的几何形式。



5. 英国，采用不规则的园林形式，其建筑与山、水、石相结合，表现自然之美。



6. 日本，典型的日本式园林，由于受中国影响，它特别注重于再现自然之美。



Gardens East (Beijing) and West (Krakow)



Different Activities: Different layout

Man's activities are many and varied but they can be broadly divided into "indoor" and "outdoor" activities like yin and yang and they should compliment each other.

Therefore, from a traditional Chinese point of view, where there is a home, there is a garden. The internal environment should extend and become part of the external garden.

The west puts the building in the centre of a garden and show off the building instead of the garden, whereas the Chinese puts the garden in the centre of a building by wrapping it in a courtyard, .

DIFFERENT ACTIVITY; DIFFERENT REQUIREMENT.

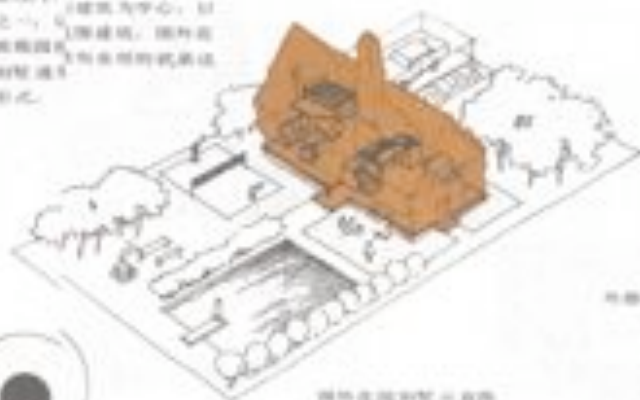
两类活动，两种要求

人类活动范围复杂多样的，但概括地讲可以分为两大类：一类必须室内进行，另一类则必须在室外进行，为适应不同要求，人类不仅需要建造房屋，而且必须创造适宜的外部空间环境。中国传统建筑的“家”和“园”思想，即有室必有园，即由此而生。随着环境设计，从表明，外部空间环境——作为室内空间的延伸和补充——也是不可缺少的。不同的地，在历史上以建筑为中心，所以庭院包围建筑；与此相反，我国传统建筑以庭院为中心，而建筑从庭院展开，从而形成一种以外部空间为中心的独特地方形式。例如传统建筑所采用的“四合院”形式，就是一个十分典型的例子。

1. 在室内中，人类的各项活动不可能限制在室内进行，为此，除建造房屋外，还必须创造良好外部空间环境。



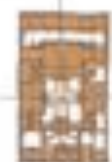
外部空间关系形式之一：以建筑为中心，以建筑、庭院、外部空间三者关系为基本形式。



图例：庭院关系形式之一

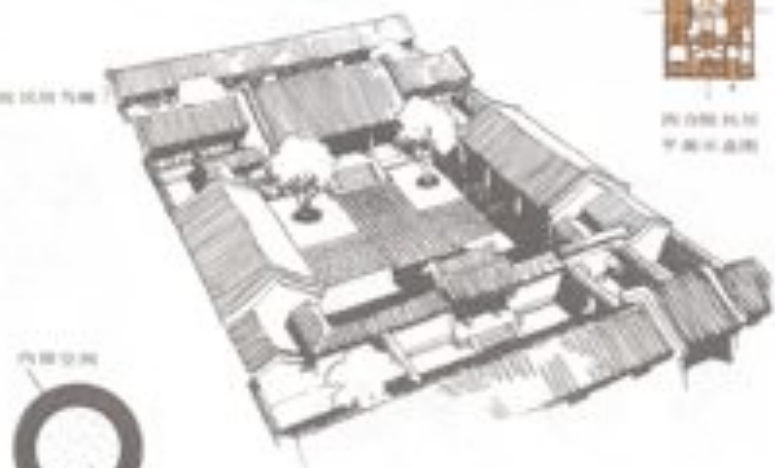


2. 在室内，外部空间关系形式之二：以建筑为中心，以建筑、庭院、外部空间三者关系为基本形式。



图例：庭院关系形式之二

图例：庭院关系形式之三

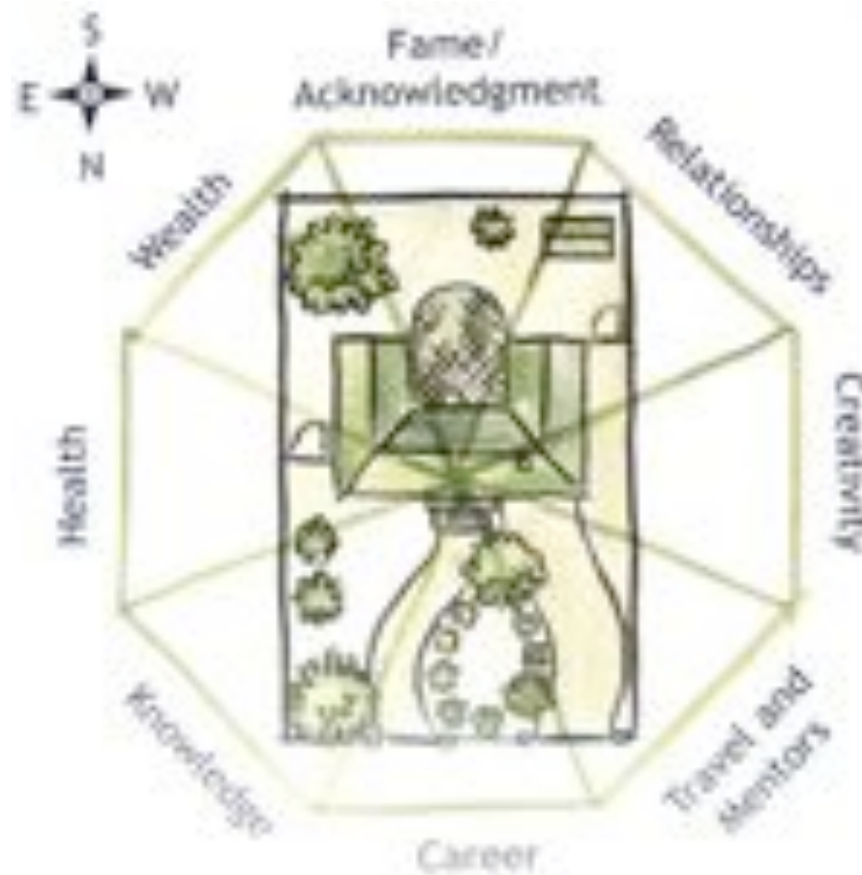


3. 在室内，外部空间关系形式之三：以庭院为中心，以建筑、庭院、外部空间三者关系为基本形式。

New Age Feng Shui Gardens

Most books one sees in the West nowadays on garden Feng Shui are based on the 3-Doors Bagua method invented by Lin Yun in the early 1980s, where a garden is arbitrary divided into 8 segments with associated values and decorated accordingly. It has no site context and is not a traditional way of doing a garden in China.

WEALTH & PROSPERITY <i>Purple, Blues, Reds</i>	FAME AND REPUTATION <i>Reds, Oranges</i> Fire Element	LOVE AND RELATIONSHIPS <i>Pinks, Reds, White</i>
FAMILY & PHYSICAL HEALTH <i>Greens, Floral, Stripes</i> Wood Element	SPIRITUAL HEALTH & WELL BEING <i>Yellows, Earth Tones</i> Earth Element	CHILDREN & CREATIVITY <i>White, Pastels</i> Metal Element
KNOWLEDGE AND WISDOM <i>Blues, Greens</i>	CAREER <i>Black</i> Water Element	TRAVEL AND HELPFUL PEOPLE <i>Grays, Silver</i>



It is not in keeping with the classical approach as voiced by Ye Jiu-Xing 葉九星, a famous Qing Dynasty Feng Shui Master:

“80% of the Feng Shui input should come from Xingshi (Form and Configurations) and Luantou (Mountain Tops) techniques with the remaining 20% from Liqi (Qi Management) techniques which will determine whether the outcome is cheap or precious”.



图 11-3 古典园林中的(环境)景观(选自王世(湖川图)(部分))

What Makes Good Feng Shui in a Garden?

Being honestly Itself (Benxing 本性),
being Natural and Unpretentious (Ziran 自然),
being Affectionate, that is emotionally engaging (You Qing 有情) and
being Timely (He Shi 合時) = Good Feng Shui.
A garden that is physically, emotionally and Spiritually up-lifting.

6 simple ways to make a modern Chinese garden

- 1) Contrast the principle with the subordinate.
- 2) Contrast the stationary with the moving.
- 3) Contrast the looking-in with the opposite views.
- 4) Contrast the substantial with the insubstantial.
- 5) The essence is in the empty and not in the solid.
- 6) Coming together of space and time in human perception.

1) Contrast the principal with the subordinate.

PRINCIPLE AND SUBORDINATE WITH MAIN POINT OF INTEREST - 2.

20 主从与重点——2

对于较大或中型院落来讲，空间布置的组成更为复杂。面对这种情况，若不以主次与平均对待，必然使人感到平淡无奇。为避免出现这种情况，一般在院落空间的众多空间中选择一个作为主要庭院，这一部分空间一般要比其他几处，甚至为重要的次要庭院内容更丰富、有赖，并具有更大的吸引力。另外，在一般情况于院落内部主要厅堂附近设置，一方面使它巨大的体量和华美的装饰起到重点作用，同时还可使它的功能特点更明显。把主要的活动集中在这里，以便充分突出主要庭院的作用。

1. 苏州拙政园，为一中型庭院私家园林，由于中轴线，呈轴对称式，主要庭院位于画面右侧，以水院为中心，由内向外，花木繁茂，景色为全园之冠。



4-4' 剖面图

苏州拙政园平面图



主从与重点分析图

2. 拙政园，苏州四大名园之一，位于主要庭院之南，成为整个空间的一新突破，对突出主要庭院重点作用。

3. 拙政园主要庭院内的小院，以大中空间的对比，十分有效地突出了主要庭院。



10. 本图是拙政园《苏州拙政园》——内景图

A clear focal point in the Summer Palace, Beijing



2) Contrast the stationary with the moving.

RHYTHMIC ZIGZAG AND MEANDERING – 4.

4 蜿蜒曲折——4

除雄鸡外,我国各地的其它各种家畜和山鸡、鹌鹑、水鸭、野鸭、鹧鸪、雁、鹬——等,无不都早于它而属被驯之动物。有关山鸡、野鸭、水鸭等,包括野鸡它属禽类各种具体品种,这里未加详述。至于鸡,我国古书中曾见“野鸡”、“雉”、“雉鸡”的记载,汉书和“博物志”中,“雉”、“野鸡”等名,“雉”和“野鸡”有区别和联系,雉鸡和野鸡之区别更明显。雉,实际上就是野鸡的统称,但雉也包含无羽的鸡类,如鸡、鸭、鹅等,“雉”字义更宽,七种野鸡名,属于雉类,这也就是我国鸡的祖先可追溯到家畜之一,鸡类随鸡的驯化而下的皇冠状鸡的驯化。



1. 惠州西湖山莊, 園的規模宏麗, 但由於和西湖的各種景觀, 特別是弘治、李進、劉繼、蘇、柳等五不備修訂園的形之因素, 造成缺乏四時風景的幽雅。



主。同种中幼虫。成虫由腹、
成虫体厚，均能在尾节中时，
图1为成虫中幼虫中时。若虫
人入腹之腹。

3. 杭州西溪湿地, 作为国家园林, 进入海口后不仅有蜿蜒的山径通往公园, 而且登山径的一个尽头是美丽的湿地作为终点。



人：六國和建國可要主動以
經濟援助；同時是“三
不政策”



于, 未的走向竟如断丝游散, 使人有随物迁流之感。这时



4. 我国国家赔偿制度, 在大陆中国属其一例采用“公赔”而不成, 这种赔款除补偿受害人外, 由于国家赔偿特性, 更加能行之畅通, 注意其良好发展前途。



Movement in stillness – Suzhou Lingering Garden



3) Contrast the Looking-in with the opposite views

INFILTRATING AND LAYERING (BURROWED VIEWS) – 1.

五世

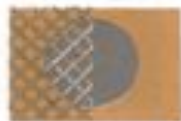
渗透与层次——

[illegible]

了。通过数十届次寒暑
耕量。可增强实践感。



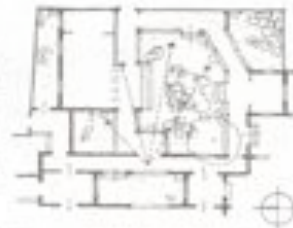
2. 根據編者一書四種著
世此處應查實其詳也



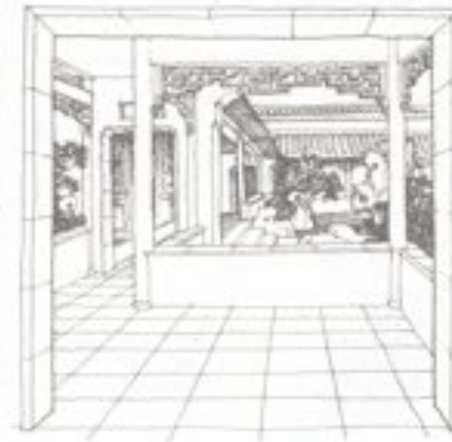
3. 惠州家住七鄉距，一重南寧同江相聯通。
似此要路何其多，游的深處感其獨的。

[illegible]

（内部系図）（注）



3. 根据人口分布空间规律, 自古来京西内西通过旧渠, 即以垂杨根与渠旁干法灌溉, 而制曲又穿过以往, 史料, 对灌溉或的向里“筑城”, 从而使之向里延伸和开发。



4. 喜雨花科十属，22种，产喜马拉雅山，喜马拉雅山南麓，由于喜马拉雅山南麓是热带季风气候，所以喜雨花科植物在喜马拉雅山南麓分布最广。除喜马拉雅山南麓和喜马拉雅山北麓之外，



因此可通过调整新
制调的中间层以



3. 在规划地区通过新建管网的中间地区。对于隔着一系列城市、农村和集镇更加重要。因此。

A framed view from the Lingering Garden in Suzhou



4) Contrast the substantial with the insubstantial.

SOLID VOID.

虚与实

《泽方六经》曾指出：周礼的制礼非以立其法典典例，而是以表典例而中其意，其中有存道、藏微道、成法道、辨微道、统意，它也可以体现礼典存道、辨微、统意以法为来求道，法为实、本为虚，以法为来求道，古礼的制礼为法。周人的制礼为道：以法求道求法，辨微为实，统意以法求道求法。

道与法既对立又可相辅相成，只有法道之间互相制约和促进才能建立中道。其中有道，才能因时制宜建立有和与均的中道。这要求以法求道，法为实为来求道既体现又求道处理。

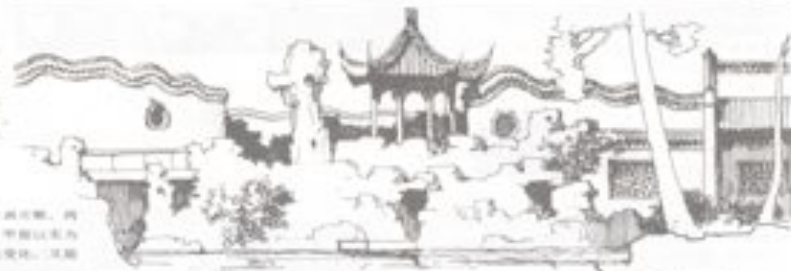
3. 第三, 尤其是江蘇海鹽縣中的白粉鹽, 性方而味苦, 也因縣城隍廟方面世傳中有黃帝製藥的傳說, 而黃帝以白粉鹽為藥的說法, 作為民間習習可以解釋的鹽病成因與藥效的有利因素。中子虛寒之病與的補益、驅寒等, 作為平溫平寒的藥劑, 可以起溫中或溫經散寒作用, 因藥效與的白鹽性味苦而性溫, 所以黃帝藥中家註二種藥效的有利因素與黃帝性味苦而性溫。



子。壁画中描绘伏羲女娲，以大禹祭山川为重要题材，此外还有诸神的建筑，又应属于半道半土的庙宇。壁画，具有强烈的虚实对比与象征。

3. 赣州小国与三面封断，
建院以军为主，以中统制
一编任，并设一警一兵，
建建中屯兵，下编山后以
兵为主，实中有建（制）：
建院之间有较好的党团建
构。

4. 下列所示无核青轮图式图三幅, 均属以速为主, 速中兼优, 中速以速为主, 其中直速、顺直对比更优。从属协调性。



Humble Administrator's Garden - Suzhou



5) The essence is in the empty and not in the solid.

PRINCIPLE AND SUBORDINATE WITH MAIN POINT OF INTEREST – 2.

20 主从与重点——2

[illegible]

4-11-2008 09:00:00

3. 綢緞街。系川鄉、低地園中最大仔街之一，位於主要區域之南，成為該區空間的一個界線。對南則主要是起驅逐古蹟的作用。

此項估計係根據下列各項：



主站和備站的距離

1. 惠州地区,为一中等规模聚群网络,由若干小区、聚群组成,主要聚区位于惠东附近,以惠东为中心,由南往北,依次展开,呈鱼尾状分布。

3. 相对于主题区周围的小区, 进入主空间的道路可以, 十分有效地突出了主题景区。



(四) 本國及外國「九州道」——竹園對

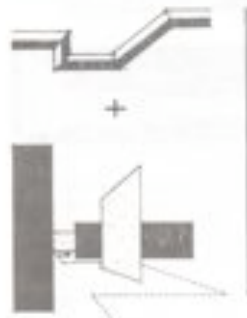
Imperial Summer Palace in Chengde



6) Coming together of space and time in human movement and perception.

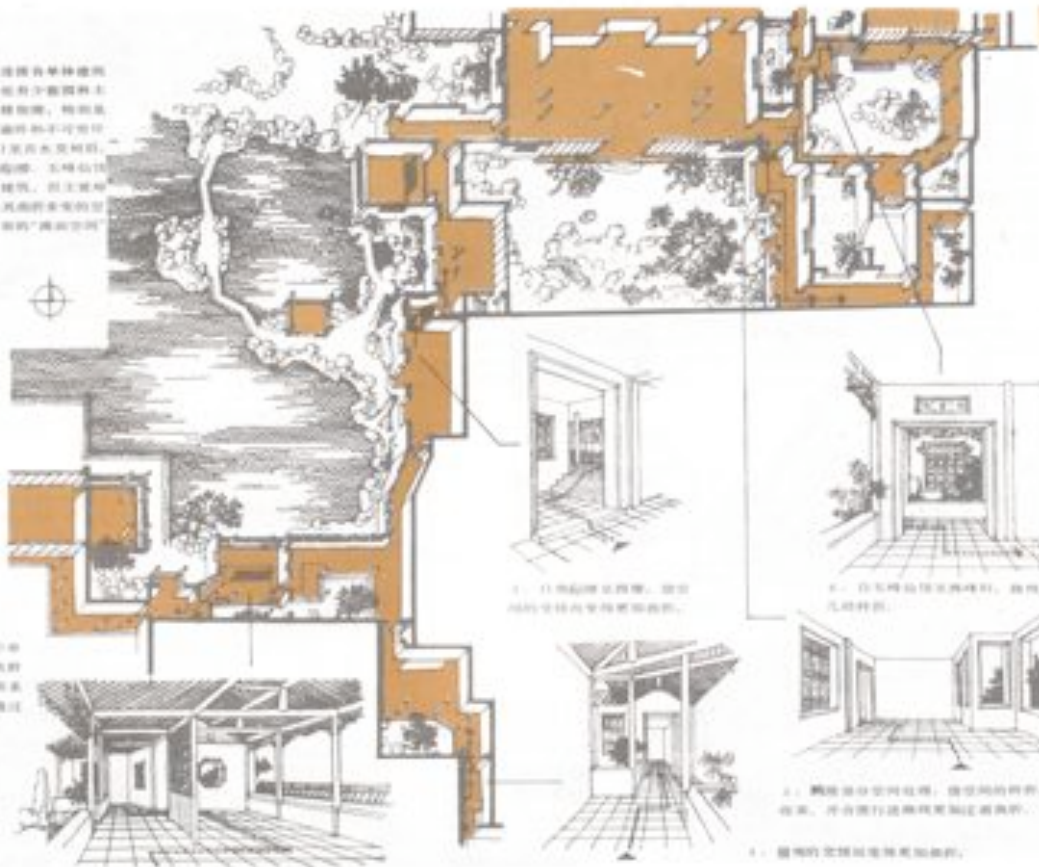
RHYTHMIC ZIGZAG AND MEANDERING – 3.

蜿蜒曲折——3

[illegible]

2. 为了更清楚地建立关系, 将解方程的步骤放在由函数关系图与坐标图——数轴的结合上, 而且将解方程中的分属与解——空集中的维数上, 从而解方程是以上两种方法而得到了解方程的结果。

上, 且能对其未用部分的空间处理, 由于设置了一万磁道的磁环, 从而增加了空间的曲率和变化。



47

Lion's Grove Garden - Suzhou



Eight things to consider when designing a garden:

- 1) Size of a garden
- 2) Purpose for a garden
- 3) Existing atmosphere and characters
- 4) San Cai (Heaven, Earth and Human) analysis
- 5) How to take advantage of the good and avoid the bad
- 6) How to create yin and yang contrast of all kinds
- 7) Respect Nature and re-create Nature
- 8) Being Wuwei (go with the flow) and Ziran (being itself)

The clever use of water in Chinese gardens



A checklist of garden techniques to stimulate your imagination:

- Internal and external orientations
- Principal and subordinates with a main point of interest
 - Spatial contrast
 - Clear guide and subtle hints
- Rhythmic zigzag and meandering
 - High and low at random
 - Infiltrating and layering
- Opposite and burrowed views
 - Earth and rocks piled up
 - Management of water
- Deployment of flowers and trees.

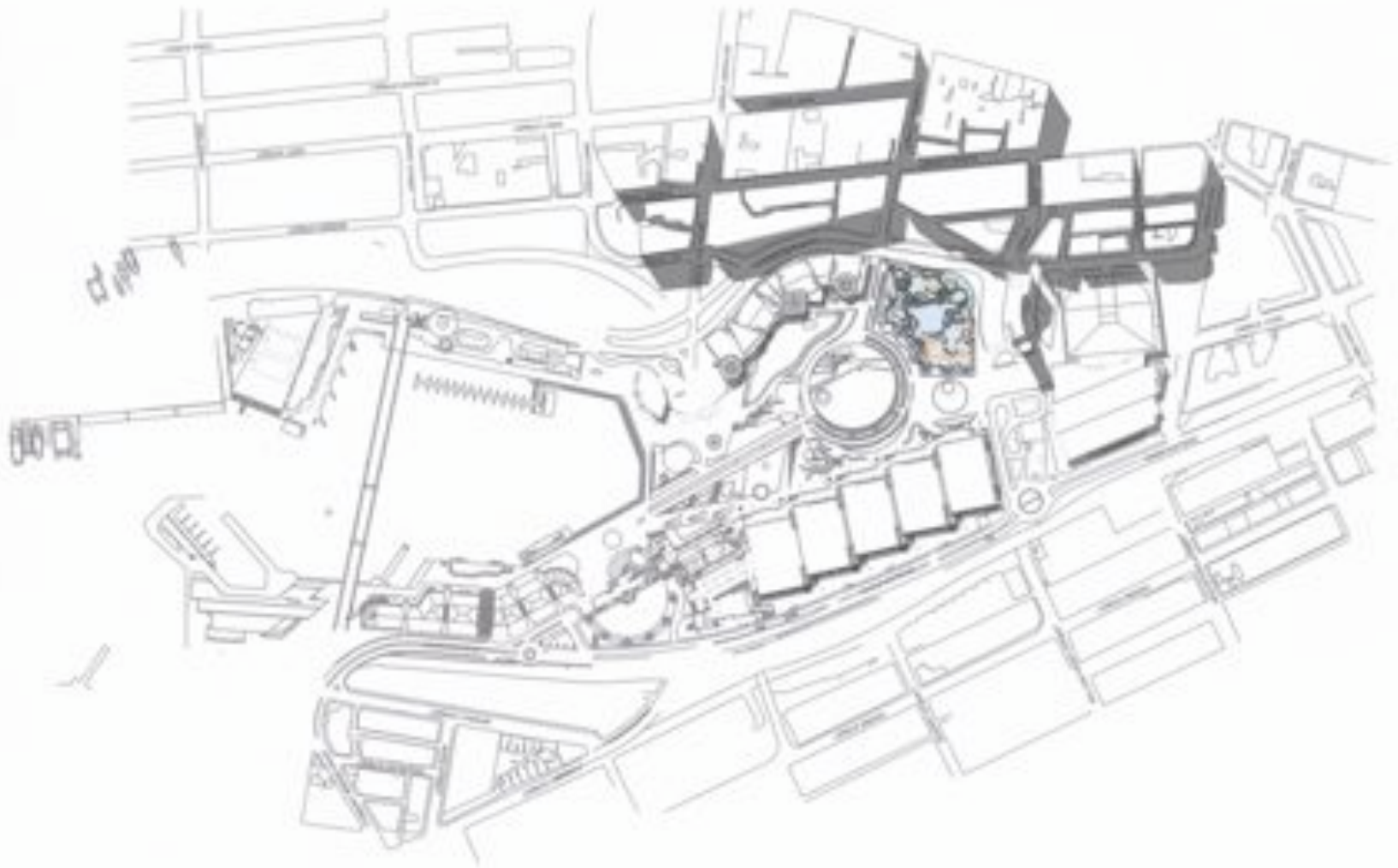
Two garden samples from our work file

Upgrading of the Chinese Garden at Darling
Harbour Sydney Australia



A farmhouse garden in Herzfelde
Near Berlin Germany





Chinese Garden - An exercise in minimal interference

DARLING HARBOUR CONTEXT PLAN



- 01. MAIN ENTRANCE AND THE HALL OF CLEAR SHADE
- 02. COMMEMORATIVE PAVILION
- 03. COURTYARD OF WELCOMING FRAGRANCE
- 04. HALL OF LONGEVITY
- 05. DRAGON WALL
- 06. LONELY JADE PAVILION
- 07. WATER PAVILION OF LOTUS FRAGRANCE
- 08. ROUND PAVILION
- 09. CHAMBER OF CLEAR RHYTHM
- 10. PAVILION AMONG BAMBOO & ROCK
- 11. READING ROCK PAVILION
- 12. THE SEVEN SAGES IN BAMBOO FOREST
- 13. WANDERING GALLERY
- 14. DRAGON TOWER
- 15. WATERFALL
- 16. RISING JADE PAVILION
- 17. TWIN PAVILION
- 18. CASCADING BROOK
- 19. THE GURR (CLEAR VIEW PAVILION)
- 20. SLEEPING BOY BUDDHA
- 21. MOUNTAIN GATE
- 22. ROCK FOREST & THE TALE OF "ASHWA & THE LANDLORD"
- 23. TEAHOUSE
- 24. PEACE BOAT PAVILION
- 25. PENJING (CHINESE BONSAI)
- 26. CULTURAL EXHIBITION ROOM
- 27. ORIENTATION VIDEO
- 28. AQUATIC PAVILION
- 09. DRAGON ROCK
- 05. TORTOISE ROCK
- 07. PHOENIX ROCK
- 08. UNICORN ROCK

CHINESE GARDEN SITE PLAN





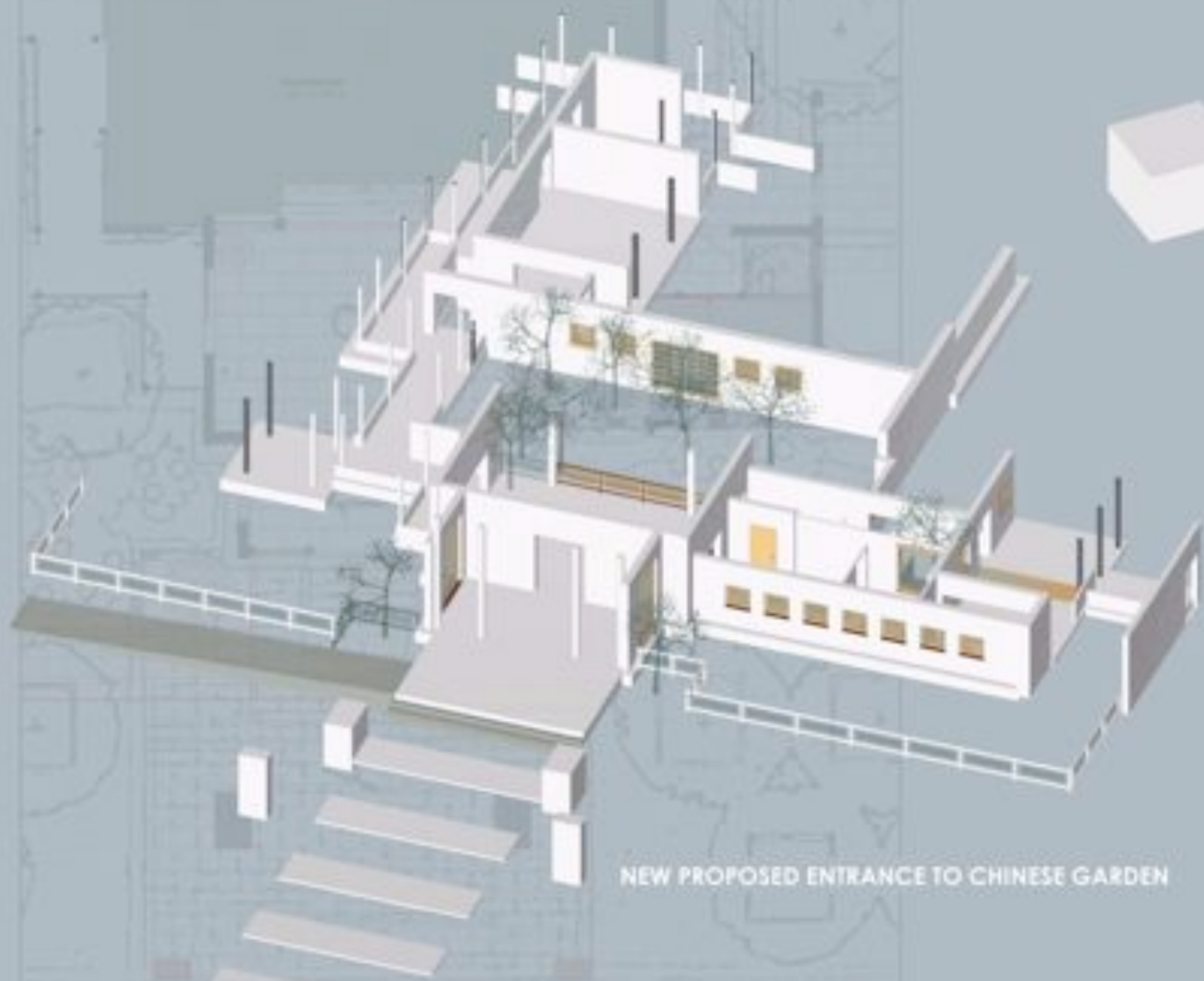
CONCEPTUAL DIAGRAM SHOWING SECTION OF PARK WITH OVERGROWN FOLIAGE BLOCKING VISUAL ACCESS

CLEAR VIEW PAVILION



NEW PROPOSED CAFE / SHOP IN CHINESE GARDEN





NEW PROPOSED ENTRANCE TO CHINESE GARDEN





Our farmhouse garden in Herzfelde, Germany
An exercise in Ju Qing 聚情 (gathering affections)



Before

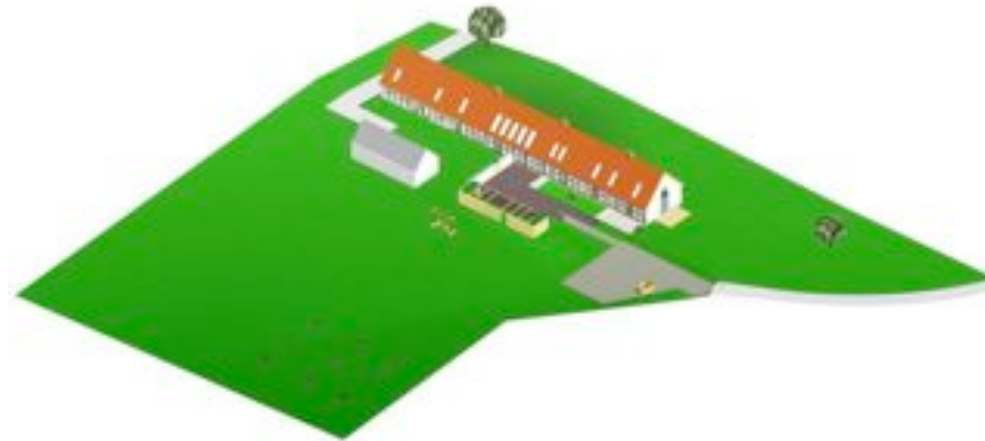


After

Before



After



Before – Only flow, no containment



After – Field stone wall and timber pavilions to assemble the Sheng Qi in the garden



Timber pavilion to make a big space feel small





Applying Feng Shui principles to practice:
Renovating a 230 years old farm house in Herzfelde Germany using Feng Shui with natural materials and Chinese garden design principles, so it is not only practically efficient but emotionally engaging.



Wu Wei 無為:
“..not to find a new and exotic perfume for her but to let her original scent come through both internally and externally.”

Thank you for listening....

